

УДК 811.111'37

DOI: 10.23951/1609-624X-2017-3-38-41

НИСХОДЯЩЕЕ СРАВНЕНИЕ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Л. А. Петроченко

Томский государственный педагогический университет, Томск

Рассматриваются особенности употребления форм нисходящего сравнения имени прилагательного, их статус и семантика в узуальном, стилистическом и прагматическом аспектах. Названные формы менее употребительны, чем синтетические и аналитические формы восходящего сравнения, что обычно объясняется психологическими причинами, так как для человека операция сложения является более естественной, чем операция вычитания. Однако формы нисходящего сравнения в языке могут выполнять несколько функций, которые не характерны для форм восходящего сравнения. В частности, эти формы часто используются для преуменьшения значимости негативных признаков, для создания комического эффекта или смягчения резкости суждений и оценок. Проводится анализ структуры и семантики компаративных синтагматических корреляций с формами нисходящего сравнения, посредством которых осуществляются данные функции.

Ключевые слова: прилагательное, степени сравнения, формы нисходящего сравнения, синтагматические корреляции, компаративная семантика, эвфемизмы.

Прилагательные современного английского языка сохранили лишь одну морфологическую категорию – категорию степеней сравнения. Три степени названной категории представлены пятью формами, образующими шкалу нисходящего (reverse) и восходящего (direct) сравнения: форма превосходной степени нисходящего ряда – форма сравнительной степени нисходящего ряда – положительная (базовая) форма сравнения – форма сравнительной степени восходящего ряда – форма превосходной степени восходящего ряда.

Сравнительная и превосходная формы восходящего ряда образуются синтетически, т. е. с помощью грамматических суффиксов -er, -(e)st, и (или) аналитически – с помощью служебных слов more и most. Статус форм с more, most не имеет однозначного определения. Одни исследователи относят их к разряду аналитических форм [1–5], другие считают, что названные образования являются описательными (перифрастическими) формами или конструкциями [6–9]. Сравнительная и превосходная формы нисходящего ряда образуются с помощью less и least. Эти структуры не считаются значимыми для специального изучения и часто вообще не описываются в учебниках по грамматике, в лингвистических словарях и энциклопедиях.

Исследователи обычно отмечают функциональный параллелизм, существующий между синтетическими формами степеней сравнения и сочетаниями прилагательных с more, most. Сочетания же прилагательных с less, least, выражающие противоположные значения, не имеют, по их мнению, статуса не только аналитических, но даже описательных форм степеней сравнения. Их принято называть просто сочетаниями с less/least (less/least-combinations) или даже свободными словосочетаниями [2, 10].

Однако понимание того, что синтетические формы и аналитические формы (с more и most), с одной стороны, и сочетания с less, least, с другой, выражают «противоположные значения», как раз и дает возможность признать их равенство как средств выражения рассматриваемой категории, формирующих одну шкалу сравнения, а также определить статус сочетаний с less, least как аналитических форм [1, 11]. В специальной литературе имеются указания на то, что конструкции с less, least разделяют все свойства, характерные для конструкций с more, most [12].

Морфологическая категория степеней сравнения прилагательных, как и другие категории подобного рода, в процессе функционирования выходят на уровень синтаксиса, и формы степеней сравнения могут употребляться в одной синтагматической цепочке. Совместная встречаемость категориальных форм отнюдь не противоречит их парадигматической соотнесенности в системе, а как раз, наоборот, является естественным выражением этой соотнесенности.

По данным американской и английской художественной литературы и Британского национального корпуса [13], аналитические формы степеней сравнения с less, least могут выражать несколько смысловых аспектов:

(1) Разные степени проявленности одного признака у двух объектов (или двух групп объектов).

Например: I spoke in a *quiet* biting voice just above a whisper. Tommy's voice was a good deal *less quiet* (Murdoch. A Word Child).

She gave him a *radiant* smile, then turned to us with a much *less radiant* look (Bolin. Thread and Buried).

A *more elaborate* expression from the model language replaces a *less elaborate* one in the replica language [4].

Ratings for the Conservative Party and for Thatcher were *the most predictable*, ratings for the Alliance and its leaders *the least predictable* (BYU-BNC: A62 41).

If we were to construct a 'ladder' of non-fatal offences, starting with *the most serious* and moving down to *the least serious*, the offence of attempted murder should be placed at the top (BYU-BNC: ACJ 52).

Compare: One would swear that a *clever* pupil of the Cubists and an even *cleverer* pupil of Signac had painted the works in collaboration (BYU-BNC: GUJ 55). The cloth was *expensive*, but losing Blueberry Cottage would be even *more expensive* (Bolin. Dire Threads).

Формы '(the) *most+Adj.*' и '(the) *least+Adj.*' представляют собой два полюса компаративной шкалы: *the most predictable – the least predictable*, *the most serious – the least serious*. В то же время корреляции форм '*Adj. – more+Adj.*', '*Adj. – Adj.+er*', '*Adj. – less+Adj.*' и '*more+Adj. – less+Adj.*' репрезентируют на уровне синтаксиса оппозиционные компоненты ее внутренней части.

(2) Уменьшение интенсивности признака (у одного объекта или одной группы объектов), не влияющее на его качественные характеристики.

Например: After this the lights went on and an *angry* man opened the door. The man was *less angry* when he discovered who the intruder was (Murdoch. The Philosopher's Pupil).

And I could create delay after delay, with excuses that at first would be very *reasonable*, and would slowly grow *less reasonable* (MacDonald. All These Condemned).

Britain's weak balance of payments was not, however, a statistical delusion or the result of a reaction to one. If *less bad* than was thought, it was still *bad* (BYU-BNC: CN9 10).

Компаративные корреляции с *less*, *least*, как и корреляции восходящего ряда, могут формироваться также на синонимичной основе, например, *mild – (syn.) meek*; *beautiful – (syn.) handsome* [14]:

Compare: The new poet, who introduced himself by the name of Gabriel Syme, was a very *mild-looking* mortal... But an impression grew that he was *less meek* than he looked (Chesterton. The Man Who Was Thursday). John had been best man; he looked so *beautiful* in morning dress, far *more handsome* than the groom (BYU-BNC: СКВ 2).

(3) Уменьшение интенсивности признака, влияющее на его качественные характеристики, вплоть до перехода в признак, выраженный антонимичным словом. Это могут быть узуальные антонимы или слова, антонимические отношения между которыми могут быть выявлены методом конкатенации, например: *ordinary – (ant.) extraordinary*; *confident – (syn.) dauntless > (syn.) stout-hearted > (ant.) weak > (syn.) vulnerable*; *confident – (ant.) vulnerable*; *definable – (syn.) perceptible, faint – (syn.) imper-*

ceptible; *perceptible – (ant.) imperceptible*: *definable – (ant.) faint* [ibid.]:

Tom felt unhappily that he was somehow, where Emma was concerned, failing to 'keep up', and had become lately a *more ordinary, less extraordinary* person for his friend (Murdoch. The Philosopher's Pupil).

This revelation of crisis made Hugh feel *more vulnerable, less confident* of his own plans and purposes (MacDonald. The Only Girl in the Game).

I stopped. I had seen the *faintest, least definable* shade of amusement in Raoul's face (Stewart. Nine Coaches Waiting).

Парное употребление антонимичных слов в формах восходящего и нисходящего сравнения является приемом, характерным для стилистики англоязычных текстов.

(4) Преуменьшение интенсивности признака с эвфемистической целью.

Например: At thirteen, following his grandfather and his half-brother, he entered Eton <...> Lewis decided to forgo university. "Precocious or not, I had a sense that I had had an intensive engagement with the highest end of the educational system, and, unless I was going to go to Oxford or Cambridge, I was going to be at a university or a college that was going to be sort of *less good, less interesting* than where I'd been for the past five years," he told me (Collins. Blue Blood, Blue Collar).

В данном примере герой повествования, окончив Итон, решил не поступать в университет, поскольку, по его мнению, любое высшее учебное заведение, кроме Оксфорда и Кембриджа, не будет престижным, но он эвфемистически употребляет форму *less good* вместо *worse* и *less interesting* вместо *uninteresting*.

There was a certain strength in this; for *good* teachers, that sense of professional independence was challenging and exhilarating, and there was a sort of pride in the assertion of ownership. For *less good* teachers, 'my subject, my classroom, my class' could too easily become 'my territory, my problems' (BYU-BNC: B28 30).

В этом случае речь идет о хороших учителях (*good teachers*), **готовых брать на себя ответственность**, и об учителях 'менее хороших' (*less good teachers*). Форма *less good* призвана **смягчить резкость** оценки работы тех учителей, которые оказались неспособны работать в соответствии с форматом образовательной программы.

Sandra was the *least dear* to her of her children (Christie. Sparkling Cyanide).

Paramedics, the fire department, Chief Mike Baca, and my *least favorite* person on the planet, Lydia, filled the tiny street with their lit-up vehicles (Sweeney. The Cat, the Vagabond and the Victim).

В последних двух примерах формы превосходной степени нисходящего ряда *least dear* и *least*

favorite используются как эвфемизмы при резко отрицательном отношении к названным по именам персонажам. В русском языке превосходная форма сравнения для эвфемизации не применяется [15].

(5) Преуменьшение значимости негативного признака (например, для сохранения надежды и оптимизма).

We vote Labour because it's our party... When times are good, under Labour they will be good for us; when times are *bad*, under Labour they will be *less bad* for us (BYU-BNC: CAF 6).

В этом примере сторонник лейбористской партии утверждает, что если лейбористы победят на выборах, то даже в плохие времена жителям Великобритании будет не так плохо, как может быть, если к власти придет другая партия.

(6) Преуменьшение интенсивности признака для создания комического эффекта.

So I've evolved a plan. This is what is going to happen: Lady Frances Derwent, driving her car more recklessly than well, crashes into the wall near the gates of Merroway Court. *Complete wreckage* of the car, *less complete* wreckage of Lady Frances, who is

carried to the house, suffering from concussion and shock and must emphatically not be moved (Christie. Why Didn't They Ask Evans?).

Чтобы проникнуть в чужой дом, герои повествования разработали план аварии: полный крах автомобиля – 'менее полный' крах водителя, леди Френсис.

Анализ употребления форм нисходящего ряда сравнения показывает, что данные формы не являются избыточными в языке, хотя и занимают гораздо более скромное место, чем те формы, которые находятся в восходящей части шкалы. Рассматриваемые формы имеют свои функции, которые достаточно разнообразны и в ряде случаев не могут быть выполнены формами, образованными с помощью суффиксов -er, -(e)st или с помощью служебных слов more и most. Особого внимания заслуживает возможность с помощью формы нисходящего ряда сравнения показать уменьшение проявленности признака без утраты его основных характеристик, а также возможность преуменьшить значимость негативного признака или смягчить резкость суждений и оценок.

Список литературы

1. Блох М. Я. Теоретическая грамматика английского языка. 5-е изд. М.: Высш. школа, 2006. 421 с.
2. Раевская Н. Н. Теоретическая грамматика современного английского языка. Київ: Вища школа, 1976. 304 с.
3. The Handbook of English Linguistics / ed. by B. Aarts and A. McMahon. Oxford: Blackwell Publishing, 2006. 806 p.
4. Kuteva T. On the frills of grammaticalization // Rethinking Grammaticalization: New perspectives / ed. by M. José López-Couso, E. Seoane. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co., 2008. P. 189–217.
5. Huddleston R., Pullum G. K. The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge: Camb. Univ. Press, 2002. 1842 p.
6. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. London; New York: Longman Group Ltd., 1985. 1779 p.
7. Carstairs-McCarthy A. An introduction to English morphology: Words and Their Structure. Edinburgh: Edinburgh Univ. Press, 2002. 151 p.
8. González-Díaz V. English Adjective Comparison: A historical perspective. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co., 2008. 252 p.
9. The Oxford Dictionary of English Grammar / ed. by B. Aarts, S. Chalker, E. Weiner. Oxford: Oxf. Univ. Press, 2014. 453 p.
10. Хаймович Б. С., Роговская Б. И. Теоретическая грамматика английского языка. М.: Высш. школа, 1967. 298 с.
11. Петроченко Л. А. Структурные особенности категории компаративности (на материале английского языка) // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2013. Вып. 3 (131). С. 9–12.
12. Crookston I. Comparative Constructions // Concise Encyclopedia of Grammatical Categories / ed. by K. Brown, J. Miller. Amsterdam: Elsevier Science Ltd., 1999. P. 76–81.
13. BYU-BNC – Brigham Young University: The British National Corpus. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (дата обращения 15.11.2016).
14. The Penguin Dictionary of English Synonyms and Antonyms / ed. by R. Fergusson. London: Penguin Books, 1992. 442 p.
15. Сеничкина Е. П. Эвфемизмы русского языка. М.: Высш. школа, 2006. 151 с.

Петроченко Людмила Анатольевна, кандидат филологических наук, профессор, Томский государственный педагогический университет (ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061). E-mail: lapetrochenko@tspu.edu.ru

Материал поступил в редакцию 20.12.2016.

DOI: 10.23951/1609-624X-2017-3-38-41

REVERSE COMPARISON IN MODERN ENGLISH

L. A. Petrochenko

Tomsk State Pedagogical University, Tomsk, Russian Federation

The article deals with the peculiarities of the use of reverse comparison forms in Modern English. The category of adjectival comparison, constituted by three degrees and five forms, expresses the quantitative characteristic of the quality of a noun referent. The synthetic forms of comparison in *-er* and *-(e)st* coexist with the analytical *more/most*-forms (direct comparison) on the one hand and the analytical forms effected by the auxiliaries *less* and *least* (reverse comparison) on the other. Linguists often point out the semantic and functional parallelism existing between the synthetic forms of comparison and the *more/most*-combinations while the *less/least*-combinations are regarded as completely opposite. But from grammatical point of view, the term ‘opposite meaning’ amounts to ascertaining the categorial equality of the forms compared. The basic form as the positive degree of comparison is quite often included in one and the same syntagmatic correlations with the other members of comparison scale. The reverse comparison forms are of lesser usage than the direct ones. Psychologically it is easier to follow the direct model of comparison based on the principle of addition than the reverse model based on the principle of subtraction, but in some cases the reverse comparison forms are indispensable. The reverse comparative and superlative forms can be found in syntagmatic correlations with the positive degree form and all the forms of direct comparison. The reverse comparison performs several significant functions. The most important of them are: subtraction of qualitative quantities without changing the nature of a quality, understatement as far as negative qualities are concerned, euphemistic usage, creating comic effect.

Key words: *adjective, degrees of comparison, reverse comparison forms, syntagmatic correlations, comparative semantics, euphemisms.*

References

1. Blokh M. Ya. *Teoreticheskaya grammatika angliyskogo yazyka* [A Course in Theoretical English Grammar]. 5th ed. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 2006. 421 p. (in Russian).
2. Rayevskaya N. M. *Teoreticheskaya grammatika sovremennogo angliyskogo yazyka* [Modern English Grammar]. Kiev, Visshaya shkola Publ., 1976. 304 p. (in Russian).
3. *The Handbook of English Linguistics*. Ed. by B. Aarts and A. McMahon. Oxford, Blackwell Publishing, 2006. 806 p.
4. Kuteva T. On the frills of grammaticalization. *Rethinking Grammaticalization: New perspectives*. Ed. by M. José López-Couso, E. Seoane. Amsterdam, John Benjamins Publishing Co., 2008. Pp. 189–217.
5. Huddleston R., Pullum G. K. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge, Camb. Univ. Press, 2002. 1842 p.
6. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London and New York, Longman Group Ltd., 1985. 1779 p.
7. Carstairs-McCarthy A. *An Introduction to English Morphology: Words and Their Structure*. Edinburgh, Edinburgh Univ. Press, 2002. 151 p.
8. González-Díaz V. *English Adjective Comparison: A historical perspective*. Amsterdam, John Benjamins Publishing Co., 2008. 252 p.
9. *The Oxford Dictionary of English Grammar*. Ed. by B. Aarts, S. Chalker, E. Weiner. Oxford, Oxf. Univ. Press, 2014. 453 p.
10. Khaimovich B. S., Rogovskaya B. I. *Teoreticheskaya grammatika angliyskogo yazyka* [A Course in English Grammar]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1967. 298 p. (in Russian).
11. Petrochenko L. A. Strukturnye osobennosti kategorii komparativnosti (na materiale angliyskogo yazyka) [The Structural Characteristics of the Category of Comparison (Data of English)]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TPSU Bulletin*, 2013, vol. 3 (131), pp. 9–12 (in Russian).
12. Crookston I. *Comparative Constructions. Concise Encyclopedia of Grammatical Categories*. Ed. by K. Brown, J. Miller. Amsterdam, Elsevier Science Ltd., 1999. P. 76–81.
13. *BYU-BNC – Brigham Young University: The British National Corpus*. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (accessed 15.11.2016).
14. *The Penguin Dictionary of English Synonyms and Antonyms*. Ed. by R. Fergusson. London, Penguin Books, 1992. 442 p.
15. Senichkina E. P. *Evmfizmy russkogo yazyka* [Euphemisms in the Russian Language]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 2006. 151 p. (in Russian).

Petrochenko L. A., Tomsk State Pedagogical University (ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russia, 634061). E-mail: lapetrochenko@tspu.edu.ru